|  |  |
| --- | --- |
| English | Farsi (Persian) |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9**am on **Wednesday 2 December 2020**. | **از ساعت نه صبح چهارشنبه دوم دسامبر ۲۰۲۰** ، قلمروی پایتخت استرالیا (ACT) وارد [مرحله ۴ از برنامه بازیابی کانبرا](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) شده است. |
| **Top level summary of changes** | **خلاصله تغییرات مهم** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement.
* If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors.
* Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption.
* Large indoor performance venues (with forward-facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity.
* Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.

**Venue capacity rules**Three venue capacity rules apply:* **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue.
* **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue.
 | * اگر مشاغل و اماکن می خواهند پذیرای بیش از ۲۵ نفر در محل خود باشند، می توانند قانون یک نفر در هر دو متر مربع فضای قابل استفاده در فضاهای سرپوشیده و روباز اجرا کنند، مشروط بر اینکه از اپ Check In CBR برای جمع آوری اطلاعات تماس مشتری استفاده کنند. این اماکن تا چهارشنبه ۱۶ دسامبر ۲۰۲۰ برای ثبت نام در Check In CBR فرصت دارند تا این شرایط را تأمین کنند.
* اگر مشاغل و اماکن از برنامه Check In CBR استفاده نمی کنند، آنها باید همچنان قانون ظرفیت مکان یک نفر در هر چهار متر مربع فضای قابل استفاده در محیط سرپوشیده و یک نفر در هر دو متر مربع فضای قابل استفاده در محیط روباز را اجرا کنند.
* ممکن است برای رویدادها و اجتماعات با حضور حداکثر ۸۰۰۰ نفر در صورت درخواست از طریق [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) معافیت داده شود. هرگونه تجمع بیش از ۵۰۰ نفر نیاز به دریافت معافیت دارد.
* اماکن بزرگ سرپوشیده ویژه اجرا (با صندلی های رو به جلو و طبقه بندی شده، مانند تئاترها و میادین) می توانند با ۶۵ درصد ظرفیت، تا ۱۵۰۰ نفر فعالیت کنند، به شرط آنکه برای این مناسبت بلیط فروخته شود و افراد نشسته باشند و یک برنامه ایمنی کووید برای هر مناسبت به اجرا گذاشته شود.
* مکان های محصور در فضای باز با نشیمن های طبقه ای و جایگاه های دائمی می توانند تا ۶۵ درصد ظرفیت، تا ۱۵۰۰ نفر داشته باشند به شرط آنکه برای این مناسبت بلیط فروخته شود و افراد نشسته باشند و یک برنامه ایمنی کووید برای هر مناسبت به اجرا گذاشته شود.
* GIO Stadium و Manuka Oval می توانند با رعایت یک برنامه ایمنی مناسب کووید پذیرای تا ۶۵ درصد ظرفیت خود باشند به شرط آنکه برای این مناسبت بلیط فروخته شود و افراد نشسته باشند و یک برنامه ایمنی کووید برای هر مناسبت به اجرا گذاشته شود.
* سینماها و سالن های تئاتر می توانند تا ۶۵ درصد ظرفیت هر سالن، تا حداکثر برای ۵۰۰ نفر بلیط بفروشند، به شرطی که از اپ Check In CBR برای جمع آوری اطلاعات تماس مشتری استفاده کنند. در غیر این صورت، سینماها و تئاترها باید فروش بلیط خود را تا ۵۰ درصد ظرفیت محدود کنند.
* مشتریان باید در هنگام مصرف الکل در فضاهای سرپوشیده نشسته باشند اما می توانند هنگام غذا خوردن بایستند.

**قوانین مربوط به ظرفیت مکان**سه قانون ظرفیت مکان به اجرا گذاشته می شود:* **گزینه ۱**: ۲۵نفر (به استثنای کارکنان) در کل محل برگزاری.
* **گزینه ۲: در مواردی که از اپ Check In CBR استفاده می شود**، این اماکن می توانند پذیرای یک نفر در هر دو متر مربع فضای قابل استفاده در محیط سرپوشیده یا روباز (به استثنای کارمندان) باشند، تا حداکثر ۵۰۰ نفر برای هر فضا.
* **گزینه ۳: در مواردی که از اپ Check In CBR استفاده نشود**، این اماکن می توانند در هر فضای سرپوشیده پذیرای یک نفر در هر چهار متر مربع از فضای قابل استفاده و در هر فضای روباز (به استثنای کارمندان) یک نفر در هر دو متر مربع از فضای قابل استفاده باشند. تا حداکثر ۵۰۰ نفر برای هر فضا.
* کسب وکارها نباید از حداکثر ظرفیتی که به موجب استاندارد مشروبات الکلی یا آتش نشانی و شرایط نظارتی محل اعمال می شود، فراتر روند.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **چه چیزی همچنان به قوت خود باقی خواهد ماند** |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | کلیه الزامات پیشین تحت **مرحله ۳.۲** به قوت خود باقی خواهند ماند. به ویژه: |
| * No limit on household gatherings.
* All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required.
* Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol.
* No temporary modifications can be made to venues.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf).
* For further industry-specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work).
 | * هیچ محدودیتی برای گردهمایی های خانوادگی وجود ندارد.
* کلیه گردهمایی ها می توانند با حداکثر ۵۰۰ نفر انجام شوند. برای برگزاری گردهمایی های بیشتر از ۵۰۰ نفری، یک معافیت مطابق با [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) لازم است .
* مشتریان می توانند هنگام غذا خوردن و آشامیدن در فضای روباز بایستند اما اگر در فضای سرپوشیده الکل مصرف می کنند باید همچنان نشسته باشند.
* هیچگونه تغییر موقت در اماکن امکان پذیر نیست.
* کلیه اماکن، تسهیلات و کسب و کارها باید به وضوح کمک ظرفیت خود را در محل ورودی محل و هر یک از فضاهای قابل استفاده، در صورتی که فضاهای جداگانه وجود داشته باشد، به نمایش بگذارند.
* در صورت لزوم، به منظور تهیه و پیروی از یک [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf) ، به دسته های تجاری خاصی نیاز است.
* برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد یک صنعت خاص درباره محدودیت هایی که در حال حاضر وجود دارد، به بخش [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work) مراجعه کنید.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **همه ما باید همچنان مسئول باشیم** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | تحت دستورالعمل های بهداشت عمومی، این الزامات فقط شامل مشاغل نمی شود - آنها شامل کلیه ساکنان کانبرا می شود. |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | همه ما وقتی در خانه های خود مهمان داریم باید مسئولانه عمل کنیم و اقدامات کنترلی خودمان را به اجرا بگذاریم. این شامل آن است که بدانیم چه کسی در چه زمانی در آنجا است و همچنین اپ COVIDSafe را دانلود کنیم. |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra.  | در صورت لزوم، به منظور ردیابی تماس، اطلاعات تماس خود را در اختیار مکان هایی که از آنها بازدید می کنید، قرار دهید. اپ [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) را دانلود کنید و از آن در اماکنی که در سراسر کانبرا در این برنامه شرکت می کنند، استفاده کنید. |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | ما بهترین راهکارهای دفاعی را در برابر بیماری از طریق رعایت فاصله گیری فیزیکی و رعایت خوب بهداشت دست و تنفس به کار خواهیم گرفت. اگر حالمان خوب نیست در خانه بمانیم و در صورت بروز علائم، آزمایش بدهیم. |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | این اصول تغییر نکرده و بهترین راه برای ایمن نگه داشتن جامعه و جلوگیری از شیوع کووید-۱۹ است. |